

Anlässlich des 60. Jahrestags des Anwerbeabkommens zwischen Bonn und Ankara zeigte das Ruhr Museum auf Zollverein 2021 die 120 beeindruckendsten Bilder des renommierten türkischen Fotografen Ergun Çağatay aus dem Jahr 1990. Sie stammen aus der umfangreichsten Reportage zur türkeistämmigen Einwanderung der ersten und zweiten Generation der sogenannten Gastarbeiter\*innen.

### **Die Ausstellung »Wir sind von hier. Türkisch-deutsches Leben 1990. Fotografien von Ergun Çağatay«**

Dem Istanbuler Fotografen Ergun Çağatay (1937–2018) ist die umfangreichste Bildreportage zur türkeistämmigen Einwanderung in Deutschland zu verdanken. Im Zeitraum März bis Mai 1990 besuchte er auf einer Fünf-Städte-Reise Hamburg, Köln, Werl, Berlin und Duisburg und machte Tausende von Aufnahmen aus Arbeitswelt, Gemeinschafts- und Privatleben der ersten und zweiten Generation der sogenannten »Gastarbeiter\*innen«, von denen viele blieben und die deutsche Staatsbürgerschaft annahmen. Anlässlich des 60. Jahrestags des zwischen Bonn und Ankara geschlossenen Anwerbeabkommens (1961) zeigte das Ruhr Museum auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein die Ausstellung »Wir sind von hier. Türkisch-deutsches Leben 1990. Fotografien von Ergun Çağatay« mit den 120 eindrucksvollsten Bildern aus Çağatays Reportage in teils großformatigen Abzügen. Neben den Fotografien umfasste die Ausstellung acht Video-Interviews mit Zeitzeug\*innen sowie eine mediale Installation.

Die ganze Vielfalt der türkisch-deutschen Lebenswelt fächert sich vor unseren Augen auf. Çağatay führt uns hinein in das Alltagsleben türkeistämmiger Frauen und Männer, wir blicken in Wohnzimmer und Moscheen, in Fabriken, in Obst- und Lebensmittelgeschäfte, wir besuchen ein Stahlwerk und eine Steinkohlenzeche unter Tage. Die zwischen Mauerfall und deutscher Wiedervereinigung entstandenen Aufnahmen vergegenwärtigen eine Zeit des politischen Umbruchs. Dreißig Jahre nach dem deutsch-türkischen Anwerbeabkommen und dreißig Jahre vor unserer Zeit zieht Ergun Çağatay die Zwischenbilanz einer Migrationsgeschichte, die Deutschland stark veränderte.

### **Deutsch-türkisches Kooperationsprojekt**

Die Ausstellung war ein deutsch-türkisches Kooperationsprojekt, gefördert vom Auswärtigen Amt, der RAG-Stiftung und der Alfred Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung und unter der Schirmherrschaft von Michelle Müntefering, der ehemaligen Staatsministerin für Internationale Kulturpolitik im Auswärtigen Amt. »Wir sind von hier.« war in Essen, Hamburg und Berlin sowie in Kooperation mit dem Goethe-Institut in Istanbul, Ankara, Izmir und Çanakkale zu sehen. In Zusammenarbeit mit dem Kohle-Geopark in Zonguldak und dem dortigen Stadtrat öffnete die Ausstellung zum achten und letzten Mal hier ihre Tore. Zur Ausstellung erschien ein Katalog in Deutsch und Türkisch sowie ein Magazin, das aktuelle Bezüge zu unserer Einwanderungsgesellschaft herstellt. Erstmals wird die Reportage Ergun Çağatays einem internationalen Publikum in Deutschland und in der Türkei zugänglich gemacht.

**Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
1.	CY710	Die Familie von Hasan Hüseyin Gül, Hamburg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
2.	CY2035_02	Anstrich einer Schiffswandung auf der Werft Blohm+Voss, Hamburg-Steinwerder, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
3.	CY869	Samstags-Flohmarkt beim ehemaligen Holzhafen in Hamburg-Altona, 1990	100 × 150 cm	EUR 50
4.	CY1195	Kebap-Imbiss von Zeki Çarhoğlu bei der Ravzah-Moschee (heute Zentrums-Moschee), Böckmannstraße, Hamburg-St. Georg, 1990	100 × 150 cm	EUR 50
5.	CY2046_31	Wartesaal in der Hamburger Ausländerbehörde im Bieber-Haus, Hamburg-St. Georg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50

**Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
6.	CY1095	 <p>Demonstrantin auf einer großen Kundgebung gegen den Entwurf des neuen Ausländergesetzes, Hamburg, 31. März 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50
7.	CY2047_06	 <p>Abschlusskundgebung vor dem Rathaus der Hansestadt Hamburg, 31. März 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50
8.	CY744	 <p>Kinder mit Luftballons, Sudermanplatz, Köln-Agnesviertel, 1990; neben dem Baum auf dem Wandbild der Brandmauer ein Gedicht des türkischen Lyrikers Nazım Hikmet: <i>Leben einzeln und frei wie ein Baum und brüderlich wie ein Wald ist unsere Sehnsucht</i></p>	150 × 100 cm	EUR 150
9.	CY2008_01	 <p>In der Polsterfertigung bei Ford, Köln-Niehl, 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50
10.	CY911	 <p>Perückenfundus für die Ausbildung angehender Friseurinnen, Köln, 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50

**Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
11.	CY1017	 <p>Schauspieler des Kölner Arkadaş Theaters in Aziz Nesins Stück <i>Ob Yaşar lebt oder nicht (Yaşar Ne Yaşar Ne Yaşamaz)</i>; links im Vordergrund Regisseur Meray Ülgen, rechts Theaterdirektor Necati Şahin; 2. Reihe: Günay Köse, Figen Canatalay, Lilay Erincin; 3. Reihe: Haydar Zorlu, Hakan Korkut, Erdeniz Örüklü, Bülent Tezcanlı (mit Bağlama), Vedat Erincin; auf der Leiter: Emire Erhan-Neubauer, Serdar Sönmemiş. Comedia Colonia, Löwengasse, Köln-Altstadt-Süd, 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50
12.	CY1543	 <p>Porträt eines Fleischers hinter der Theke, Metzgerei Bizim Kasap, Köln-Eigelstein, 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50
13.	CY1545	 <p>Demonstration linksgerichteter türkischer Gruppen, Weidengasse, Köln-Eigelstein, 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50
14.	CY2038_11	 <p>Arkaden und Treppenaufgang der DITIB-Zentralmoschee, letzter Freitag des Ramadan, Köln-Ehrenfeld, 20. April 1990</p>	150 × 100 cm	EUR 50

**Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
15.	 CY2016_34	Jugendliche in der Fatih-Moschee, Werl, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
16.	 CY397	Döner-Imbiss im Türkischen Basar, stillgelegter Hochbahnhof Bülowstraße, Berlin-Schöneberg, 1990	100 × 150 cm	EUR 50
17.	 CY1314	Die Zentralschachtanlage des Bergwerks Walsum mit der Werksbahn, Ansicht von Osten, Duisburg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
18.	 CY2055_01	Bergmann bei Arbeiten unterhalb eines Energiezuges, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
19.	 CY2055_17	Bergleute, vermutlich bei Arbeiten an einem Hilfsantrieb, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50

**Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen**

Losnr.		Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
20.		CY1285	Bilal Odabaşı, seit 16 Jahren Bergarbeiter, mit Sohn und drei Töchtern vor seinem Mercedes, Seydlitzstraße, Duisburg-Walsum, 1990	100 × 150 cm	EUR 150
21.		CY1570	Familienporträt einer Bergarbeiterfamilie: Familiengründer Mustafa Sezgin (5. von links) mit Ehefrau Emine im Kreis von sechs ihrer sieben Söhne und Schwiegertochter Şenay (Ehefrau von Beytullah Sezgin, ganz rechts), Franz-Lenze-Straße, Duisburg-Walsum, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
22.		CY2054_02	Frauen in der Arbeitersiedlung, Sandstraße, Duisburg-Hamborn, 1990	150 × 100 cm	EUR 50

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
23.	 CY2045_13	Mitarbeiter Hasan Hüseyin Gül vor einer historischen Aufnahme des 1911 auf der Werft Blohm+Voss gebauten Schlachtkreuzers <i>S.M.S. GOEBEN</i> , seit 1914 unter türkischer Flagge als <i>YAVUZ</i> ; links im Hintergrund das Modell des Schlachtschiffs <i>BISMARCK</i> , Hamburg-Steinwerder, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
24.	 CY777	Lehrlinge auf der Werft Blohm+Voss, Hamburg-Steinwerder, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
25.	 CY1350	Arbeit an einer Fräse auf der Werft Blohm+Voss, Hamburg-Steinwerder, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
26.	 CY646	Samstags-Flohmarkt an der Großen Elbstraße, Hamburg-Altona, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
27.	 CY665	Auf dem Großmarkt in Hamburg-Klostertor (heute Hamburg-Hammerbrook), 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
28.	CY689	Der Großhandel Olgun auf dem Großmarkt in Hamburg-Klostertor (heute Hamburg-Hammerbrook), 1990	54 × 80 cm	EUR 30
29.	CY781	Obst- und Lebensmittelgeschäft Çelikbaş, Hamburg-St. Georg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
30.	CY871	Imam Abdourahmane Disma im Gespräch mit Gläubigen vor dem Mihrab des Männergebetsaales der Ravzah-Moschee (heute Zentrums-Moschee), Böckmannstraße, Hamburg-St. Georg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
31.	CY2045_27	Warten in der Ausländerbehörde im Bieber-Haus, Hamburg-St. Georg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
32.	CY2046_19	Wartesaal mit Nummern-Aufrufanlage, Ausländerbehörde im Bieber-Haus, Hamburg-St. Georg, 1990	54 × 80 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
33.	 CY1080	Demonstrierende gegen den Entwurf des neuen Ausländergesetzes, Hamburg, 31. März 1990	80 × 54 cm	EUR 30
34.	 CY2036_12	Demonstrierende gegen den Entwurf des neuen Ausländergesetzes sammeln sich auf dem Hansaplatz in Hamburg-St. Georg, 31. März 1990	80 × 54 cm	EUR 30
35.	 CY2036_16	Türkische Fraueninitiative auf der Kundgebung gegen den Entwurf des neuen Ausländergesetzes, Hamburg, 31. März 1990	80 × 54 cm	EUR 30
36.	 CY758	Obst- und Gemüsegeschäft Mevsim in der Weidengasse, Köln-Eigelstein, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
37.	 CY2013_11	Szene aus Aziz Nesins Stück <i>Ob Yaşar lebt oder nicht</i> , Arkadaş Theater in der Comedia Colonia, Löwengasse, Köln-Altstadt-Süd, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

### Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot	
38.		CY1433	Wartungsarbeiten bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
39.		CY2000_16	Arbeiter bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
40.		CY2004_05	Montage im Kofferraum eines Ford-Fiesta III am Fließband, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
41.		CY1029	Lautsprecherinstallation an einem Türflügel, Fließband bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
42.		CY1369	In der Polsterfertigung bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
43.		CY2025_03	Am Fließband bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

### Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
44.	 CY2025_36	Gebetspause bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
45.	 CY2026_05	Ältere Mitarbeiter von Ford in einer Pause, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
46.	 CY1380	Vater und Sohn bei Ford: Gabelstaplerfahrer und Ingenieur, Köln-Niehl, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
47.	 CY797	In der Verwaltung bei Ford, Köln-Niehl, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
48.	 CY764	Der Inhaber der Kfz-Werkstatt Tiryaki mit seiner Frau, zwei Töchtern und einer indonesischen Nachbarsfamilie, Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot	
49.		CY1005	Inhaber und Belegschaft der Kfz-Werkstatt Tiryaki, Köln, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
50.		CY932	Auszubildende im Elektrikerhandwerk in der Berufsschule, Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
51.		CY917	Berufsausbildung im Schneiderhandwerk, Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
52.		CY929	Junge Frauen eines sozialpädagogischen Arbeitskreises beim Spiel <i>Durch den Dschungel der Verhütung und Sexualität</i> , Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
53.		CY2005_17	Friseursalon neben der IGMG-Fatih-Moschee, Neusser Straße, Köln-Nippes, 1990	54 × 80 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
54.		CY818 Predigt in der IGMG-Fatih-Moschee, Neusser Straße, Köln-Nippes, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
55.		CY598 Die Fatih-Moschee des Türkisch-Islamischen Kulturvereins DITIB mit Minarett und Gemeindezentrum, Werl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
56.		CY612 Rückwärtige Ansicht des Fatih-Moschee-Komplexes, Werl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
57.		CY1542 Innenansicht der Fatih-Moschee des Türkisch-Islamischen Kulturvereins DITIB mit Kuppel, Frauenempore und Quiblawand, Werl, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
58.		CY2022_15 Lektüre in der Koranschule der Fatih-Moschee, Werl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Startgebot	Maße (b×h)te
59.	 CY2051_25	Selbstbildnis des Fotojournalisten Ergun Çağatay in Grubenkleidung vor der Anfahrt, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 100
60.	 CY2051_15	In der Lampenstube des Bergwerks Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
61.	 CY2053_19	Arbeit mit einer druckluftbetriebenen Wasserpumpe in einem Raubort mit Sonderbewetterung, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
62.	 CY2055_35	Bergmann mit Druckluftsteuerung bei der Transportarbeit, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
63.	 CY2055_18	Setzen eines Streckenbegleitpfeilers aus Holz, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
64.	 CY2052_16	Zwei Bergleute kurz vor Schichtende in einem Personenwagen älterer Bauart, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
65.	 CY2056_29	Aufsichtshauer am Ende seiner Schicht, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
66.	 CY2052_33	Bergleute vor dem Förderkorb am Ende der Morgenschicht, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
67.	 CY2056_26	Nach der Seilfahrt zum Schichtende: Bergleute auf dem Weg vom Korb zur Schwarzkaue, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
68.	 CY2050_07	In einem Hinterhof in Duisburg-Hamborn, 1990	54 × 80 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot	
69.		CY1566	In der Arbeitersiedlung Duisburg-Hamborn, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
70.		CY1274	Männer an Spielautomaten und beim Okey-Spiel in einem Männercafé, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
71.		CY1565	Mustafa Sezgin am Okey-Spieltisch im Männercafé (bis zu seiner Pensionierung 1984 arbeitete er 23 Jahre unter Tage), Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
72.		CY1560	Zimmer der Söhne von Nazmi und Neriman Sezgin: Bülent (12), Tufan (14) und Kemal (15), Danziger Straße, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
73.		CY2050_23	Neriman Sezgin mit ihrer siebenjährigen Tochter Havva, Danziger Straße, Duisburg-Walsum, 1990	54 × 80 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
74.	 CY2057_34	Haus mit der Wohnung von Nazmi Sezgins Familie, Danziger Straße, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
75.	 CY2049_23	Die Familie von Bilal Odabaşı in ihrem Wohnzimmer (die Mutter weilt gerade in der Türkei), Seydlitzstraße, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Reprint kaschiert auf Aluminiumverbundplatte in Schattenfugenrahmen (Holz)**

Losnr.		Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
76.		CY2056_29	Aufsichtshauer am Ende seiner Schicht, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	64,5 × 94,2 × 3,5 cm	EUR 100
77.		CY2052_28	Bergleute, vermutlich bei Arbeiten an einem Hilfsantrieb, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100
78.		CY2055_17	Bergleute am Ende der Morgenschicht, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100
79.		CY1543	Kinderszene an der Mauer, Leuschnerdamm, Berlin-Kreuzberg, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100
80.		CY1484	Gebetspause bei Ford, Köln-Niehl, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100
81.		CY825	Predigt in der IGMG-Fatih-Moschee, Neusser Straße, Köln-Nippes, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100